

**Assemblée des Premières Nations  
Québec-Labrador**

250, Place Chef Michel Laveau, bureau 201  
Wendake (Québec) G0A 4V0  
Tél. : 418-842-5020 • Téléc. : 418-842-2660  
www.apnql-afnql.com

**Assembly of First Nations  
Quebec-Labrador**

250, Place Chef Michel Laveau, Suite 201  
Wendake, Quebec G0A 4V0  
Tel.: 418-842-5020 • Fax: 418-842-2660  
www.apnql-afnql.com

CI - 002M  
C.P. – P.L. 64  
Immatriculation  
des armes à feu  
TEXTE FRANÇAIS

**RÉSOLUTION N<sup>o</sup> 04/2016**

**EXEMPTION DES PREMIÈRES NATIONS AU REGISTRE DES ARMES À FEU**

**ATTENDU QUE** le 3 décembre 2015, le ministre de la Sécurité publique a déposé à l'Assemblée nationale le projet de loi 64 pour la création d'un registre québécois des armes à feu; et

**ATTENDU QUE** ce registre des armes à feu, si sanctionné, soumettrait les membres des Premières Nations à l'enregistrement de toute arme à feu « sans restriction »; et

**ATTENDU QUE** la chasse fait partie intégrante de la culture et du mode de vie des Premières Nations, la possession d'armes à feu pour les fins de pratiques d'activités traditionnelles est un droit ancestral ou issu de traité; et

**ATTENDU QUE** les obligations qu'imposeraient aux membres des Premières Nations un tel registre des armes à feu, seraient une entrave directe aux droits ancestraux et issus de traités des Premières Nations de pratiquer des activités traditionnelles telles que la chasse; et

**ATTENDU QUE** les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones sont reconnus par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*<sup>1</sup>; et

**ATTENDU QU'** en sanctionnant le projet de loi 64, le gouvernement du Québec manquerait à son obligation de consultation qu'il a envers les Premières Nations telle que décrit par la Cour suprême dans l'arrêt *Nation haïda c. Colombie-Britannique*<sup>2</sup>,

<sup>1</sup> Loi constitutionnelle de 1982, Annexe B de la Loi de 1982 sur le Canada (R-U), 1982, c 11,

<sup>2</sup> *Nation haïda c. Colombie-Britannique* (Ministre des Forêts), (2004) 3 R.C.S. 511, 2004 CSC 73

**IL EST RÉSOLU QUE** les chefs de l'APNQL tiennent à réaffirmer leur responsabilité de garantir la sécurité de tous leurs membres;

**QUE** les chefs de l'APNQL, réunis en assemblée le 27 janvier 2016 à Wendake, affirment leur droit de pratiquer leurs activités traditionnelles, et que toute limitation à ce droit serait une entrave directe à leurs droits ancestraux et issus de traités tels que reconnus par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*<sup>3</sup>;

**QUE** les chefs de l'APNQL rappellent au gouvernement du Québec son obligation de consultation qu'il a envers les Premières Nations;

**QUE** les membres des Premières Nations doivent être exemptés du registre des armes à feu que veut imposer le gouvernement provincial du Québec;

**QUE** les chefs de l'APNQL conviennent de développer leur propre registre d'enregistrement des armes à feu, avec le soutien financier des gouvernements du Québec et du Canada.

**PROPOSÉE PAR :** Chef Jean-Roch Ottawa, Manawan

**APPUYÉE PAR :** Cheffe Karen Loran, procuration, Akwesasne

**ADOPTÉE PAR CONSENSUS LE 27 JANVIER 2016 À WENDAKE**

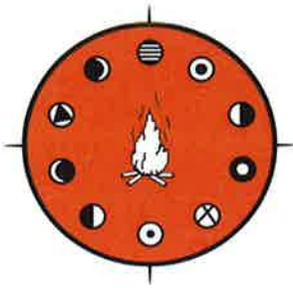


Ghislain Picard

Chef de l'APNQL

---

<sup>3</sup> Loi constitutionnelle de 1982, Annexe B de la Loi de 1982 sur le Canada (R-U), 1982, c 11,



**Assemblée des Premières Nations  
Québec-Labrador**

250, Place Chef Michel Laveau, bureau 201  
Wendake (Québec) G0A 4V0  
Tél. : 418-842-5020 • Téléc. : 418-842-2660  
www.apnql-afnql.com

**Assembly of First Nations  
Quebec-Labrador**

250, Place Chef Michel Laveau, Suite 201  
Wendake, Quebec G0A 4V0  
Tel.: 418-842-5020 • Fax: 418-842-2660  
www.apnql-afnql.com

CI - 002M  
C.P. – P.L. 64  
Immatriculation  
des armes à feu  
TEXTE ANGLAIS

**RESOLUTION NO. 04/2016**

**EXEMPTION OF FIRST NATIONS FROM THE FIREARMS REGISTRY**

**WHEREAS** on December 3, 2015, the Ministre de la Sécurité publique tabled Bill 64 in the National Assembly to create a Quebec firearms registry; and

**WHEREAS** this firearms registry, if sanctioned, would submit the First Nations to the registration of all “non-restricted” firearms; and

**WHEREAS** hunting is part of the culture and lifestyle of First Nations, possession of firearms for the purposes of traditional practices is an Aboriginal or treaty right; and

**WHEREAS** the obligations that such a firearms registry would impose on First Nations would be a direct interference with the Aboriginal and treaty rights of First Nations to practice traditional activities such as hunting; and

**WHEREAS** the Aboriginal and treaty rights of Aboriginal peoples are recognized by section 35 of the *Constitution Act, 1982*<sup>1</sup>; and

**WHEREAS** by sanctioning Bill 64, the Quebec government would fail to fulfill its duty to consult the First Nations as described by the Supreme Court in *Haida Nation v. British Columbia*<sup>2</sup>;

<sup>1</sup> The Constitution Act, 1982, Schedule B to the Canada Act 1982 (UK), 1982, c 11.

<sup>2</sup> *Haida Nation v. British Columbia (Minister of Forests)*, [2004] 3 S.C.R. 511, 2004 SCC 73.

**BE IT RESOLVED THAT** the Chiefs of the AFNQL wish to reaffirm their responsibility to ensure the security of all their members;

**THAT** the Chiefs gathered in Assembly on January 27, 2016 in Wendake, assert their right to practice their traditional activities and that any limitations to this right would be a direct interference with their Aboriginal and treaty rights as recognized by section 35 of the *Constitution Act, 1982*<sup>3</sup>;

**THAT** the Chiefs of the AFNQL remind the Government of Quebec of its obligations and duty to consult First Nations;

**THAT** the First Nations should be exempt from the firearm registry that the provincial government of Quebec is trying to impose on them;

**THAT** the Chiefs of the AFNQL agree to develop their own firearm registry, with the financial support of the governments of Quebec and Canada.

**PROPOSED BY:** Chief Jean-Roch Ottawa, Manawan

**SECONDED BY:** Chief Karen Loran, proxy, Akwasasne

**ADOPTED BY CONSENSUS ON JANUARY 27, 2016 IN WENDAKE**



Ghislain Picard  
Chief of the AFNQL

---

<sup>3</sup> The Constitution Act, 1982, Schedule B to the Canada Act 1982 (UK), 1982, c 11,